

## Dentistry 19 Rechtliche Verpflichtungen als Zahnarzt



- Verstehen, wie das nationale Gesundheitssystem funktioniert
- Wie zahnärztliche Leistungen innerhalb nationaler Gesundheitssysteme kodiert und abgerechnet werden
- Die gesetzlichen Verpflichtungen eines zugelassenen Zahnarztes

<b>Die Krankenversicherung</b>	<i>(Health insurance)</i>	<b>Der Haftpflichtschutz</b>	<i>(Liability insurance)</i>
<b>Die Kostenübernahme</b>	<i>(Cost coverage)</i>	<b>Die Schweigepflicht</b>	<i>(Duty of confidentiality)</i>
<b>Die Zuzahlung</b>	<i>(Co-payment)</i>	<b>Die Einwilligungserklärung</b>	<i>(Consent form)</i>
<b>Die Abrechnung</b>	<i>(Billing)</i>	<b>Die Fristsetzung</b>	<i>(Setting a deadline)</i>
<b>Die Gebührenordnung</b>	<i>(Fee schedule)</i>	<b>Versichern (sich versichern)</b>	<i>(To insure (to make sure))</i>
<b>Die Vertragszahnarztpraxis</b>	<i>(Contract dental practice)</i>	<b>Melden (einen Fall melden)</b>	<i>(To report (to report a case))</i>
<b>Die Leistungserbringung</b>	<i>(Service provision)</i>	<b>Abrechnen (leistungsabrechnen)</b>	<i>(To bill (to invoice services))</i>
<b>Die Dokumentationspflicht</b>	<i>(Duty to document)</i>	<b>Überweisen (an eine Fachklinik überweisen)</b>	<i>(To refer (to refer to a specialist clinic))</i>
<b>Der Behandlungsvertrag</b>	<i>(Treatment contract)</i>	<b>Aufbewahren (Unterlagen aufbewahren)</b>	<i>(To keep (to retain records))</i>

## 1. Exercises

### 1. Match the items that have a related meaning.

- |                            |                                     |
|----------------------------|-------------------------------------|
| a. die Krankenversicherung | 1. die Rechnung an die Krankenkasse |
| b. die Kostenübernahme     | 2. die Kasse zahlt                  |
| c. die Zuzahlung           | 3. die Patient:innenversicherung    |
| d. die Abrechnung          | 4. der Patient zahlt einen Teil     |

a-3 b-2 c-4 d-1 e-?



### 2. Notice in the Dental Practice: Billing and Obligations (Audio available in app)

**Fill in the gaps:** Einwilligungserklärung, Krankenversicherung, Abrechnung, Vertragszahnarztpraxis, Zuzahlung, Schweigepflicht, bewahren, Kostenübernahme

Aushang für Patientinnen und PatientenIn unserer \_\_\_\_\_ rechnen wir Behandlungen mit der \_\_\_\_\_ ab. Ob die \_\_\_\_\_ gilt, hängt von Ihrer Versicherung und von der Behandlung ab. Manche Leistungen sind privat: Dann erhalten Sie eine Rechnung. Bei einigen Behandlungen ist eine \_\_\_\_\_ möglich. Vor Beginn informieren wir Sie schriftlich über die voraussichtlichen Kosten.

Wichtig für die Behandlung: Wir benötigen Ihre \_\_\_\_\_ und dokumentieren die durchgeführte Behandlung. Diese Unterlagen \_\_\_\_\_ wir sicher auf. Ihre Daten bleiben vertraulich: Es gilt die \_\_\_\_\_. Bei Fragen zur \_\_\_\_\_ oder wenn Sie eine Kopie Ihrer Unterlagen möchten, melden Sie sich bitte am Empfang.

*Notice for patients (Germany)*

*In our contracted dental practice we bill treatments to the health insurance. Whether costs are covered depends on your insurance and on the treatment. Some services are private: in those cases you will receive an invoice. For certain treatments a co-payment may be required. Before treatment begins we will inform you in writing about the expected costs.*

*Important for the treatment: We need your declaration of consent and we document the treatment provided. We keep these documents securely. Your data remain confidential: professional secrecy applies. If you have questions about billing or if you would like a copy of your records, please contact reception.*

1. Welche Unterlagen bewahrt die Praxis sicher auf und warum?

---

### 3. Listen to the audio fragment and indicate whether the following statements are true or false.

Die Patientin wollte wissen, ob ihre Krankenversicherung die Behandlung übernimmt und ob sie selbst etwas zahlen muss.

True False



Der Zahnarzt hat mit der Behandlung begonnen, ohne den Vertrag oder die Einwilligung zu erklären.

Aufgrund der Dokumentationspflicht muss der Zahnarzt die Unterlagen aufbewahren, er darf sie nicht sofort wegwerfen.

### 4. Choose the correct solution

- Als Vertragszahnarzt \_\_\_\_\_ ich die Behandlung nach der Gebührenordnung ab.  
*(As a contract dentist, I bill the treatment according to the fee schedule.)*  
a. gerechnet    b. rechnen    c. rechnest    d. rechne
- Vor dem Eingriff \_\_\_\_\_ die Zahnärztin die Risiken, und der Patient unterschreibt die Einwilligungserklärung.  
*(Before the procedure, the dentist explains the risks, and the patient signs the consent form.)*  
a. erklären    b. erkläre    c. erklärt    d. erklärst
- Nach der Behandlung \_\_\_\_\_ wir die Unterlagen wegen der Dokumentationspflicht mindestens zehn Jahre auf.  
*(After the treatment, we retain the records for at least ten years because of the documentation requirement.)*  
a. bewahre    b. bewahrt    c. bewahren    d. aufbewahren

1. rechne 2. erklärt 3. bewahren

### 5. Role-play: Complete the dialogues

#### a. Kosten und Einwilligung klären

**Zahnärztin Dr. Kaya:** Frau Neumann, bevor wir beginnen: Ich brauche Ihre Einwilligungserklärung und wir klären kurz Ihre Krankenversicherung und die Kostenübernahme.  
*(Ms. Neumann, before we begin I need your written consent, and we will briefly confirm your health insurance and which costs are covered.)*

**Patientin Frau Neumann:** 1. \_\_\_\_\_

**Zahnärztin Dr. Kaya:** In unserer Vertragszahnarztpraxis rechnen wir nach der Gebührenordnung ab; die Krankenkasse übernimmt den Regelsatz, für die Krone kann eine Zuzahlung anfallen.  
*(In our contracted dental practice we bill according to the official fee schedule; the insurance covers the standard rate, but there may be a co-payment for the crown.)*

**Patientin Frau Neumann:** 2. \_\_\_\_\_

#### b. Beschwerde, Unterlagen aufbewahren

**Praxismanagerin Frau Seidel:** 3. \_\_\_\_\_

**Zahnarzt Dr. Weber:**

*Ja, wir haben die Leistungserbringung dokumentiert, und ich bewahre die Unterlagen sicher auf; wegen der Schweigepflicht gebe ich nichts ohne Einwilligung weiter.*

*(Yes, we recorded the services provided, and I keep the records securely; because of confidentiality I won't share anything without consent.)*

**Praxismanagerin Frau Seidel:** 4. \_\_\_\_\_

**Zahnarzt Dr. Weber:**

*Ja, melden Sie bitte heute den Vorfall, und setzen Sie eine Fristsetzung für die schriftliche Antwort an die Patientin.*

*(Yes, please report the incident today, and set a deadline for the patient's written response.)*

**Example answers:**

*1. Ich bin gesetzlich versichert, aber ich habe Angst vor einer Zuzahlung – wissen Sie schon, was die Krone kostet? 2. Gut, dann unterschreibe ich die Einwilligungserklärung – bitte informieren Sie mich vorher, falls zusätzliche Kosten entstehen. 3. Dr. Weber, es gab eine Beschwerde nach einer Behandlung – haben wir wegen der Dokumentationspflicht alle Informationen im Behandlungsvertrag und in der Akte? 4. Gut. Wie ist es mit dem Haftpflichtschutz: Sollen wir den Fall jetzt melden, damit die Versicherung informiert ist?*

**6. Answer the questions using the vocabulary from this chapter.**

*In der Regel übernimmt die Krankenversicherung ... / Bei einer Zuzahlung erklärt der Patient ... / Es fällt eine Zuzahlung an, wenn ... / Ich dokumentiere ... und bewahre die Unterlagen ... auf.*

1. Ein Patient fragt: „Übernimmt meine Krankenversicherung die Kosten für diese Behandlung?“ Was antworten Sie kurz, und was tun Sie, wenn eine Zuzahlung nötig ist?

2. Was müssen Sie als Zahnärztin oder Zahnarzt nach einer Behandlung dokumentieren, und wie lange bewahren Sie die Unterlagen ungefähr auf?

## 7. E-Mail

**Betreff:** Rückfrage zur Abrechnung – Patient Herr Yilmaz (GKV)

Hallo Dr. Novak,

ich habe eine Frage zur **Abrechnung** von Herrn Yilmaz (Behandlung am 03.03.). Er hat heute angerufen und fragt nach einer **Zuzahlung** von 20 €.

Kannst du mir bitte kurz schreiben:

- Welche Leistung wurde gemacht (z. B. Füllung oder Zahnreinigung)?
- War es eine Kassenleistung oder privat?
- Wurdest du den Patienten vorher informieren und hat er zugestimmt (**Einwilligung**)?

Danke!

Viele Grüße

Lea Richter

Abrechnung



**Write an appropriate response:** *Ich kann Ihnen dazu Folgendes sagen: ... / Es war eine Kassenleistung / eine private Leistung, weil ... / Der Patient wurde vorher informiert und hat zugestimmt.*

---

---

---